

Manual do Equipamento

MIG MAG · TIG · ARCO SUBMERSO · MULTIPROCESSO · RETIFICADORAS
CORTE PLASMA INVERSORAS · ELETRODO · GERADORES DE ENERGIA



a melhor locadora
temos tudo que sua
obra precisa

ACESSE NOSSO SITE

www.alugasolda.com.br

(11) 4617-9696



comercial@alugasolda.com.br





CAUTION

Read all instructions written in the User and Maintenance Manual of the vehicle about replacing the wheels.

This Jack was designed and built to Jack / lift one part of the vehicle in case of an Emergency and for replacing wheels. There are elevation points under the vehicle, shown in the User and Maintenance Manual of the vehicle.

NEVER USE Jacks with capacity which is inferior to the one specified by the manufacturer of the vehicle and do not operate with overload. These procedures may cause serious damage to the equipment.

Not following the ELEVATING may break the Jack, damage the load, void the warranty and cause physical damage.

Before using the equipment, read this manual carefully and follow all the instructions to avoid any damage to the equipment and accidents. This Hydraulic Jack is meant only for Jacking. This Jack must be used only on flat, hard and floor level surface. Do not use on inclined surface. Check and confirm if the Jack is in perfect conditions for operation before jacking the vehicle.

To open and to close the valve, use the socket on the top /crest of the lever. Do not use any other tool.

Caution: Never go under the load in case it is not properly supported by a Jack stand or tripod.

OPERATING INSTRUCTIONS

At the first elevation of the Jack or in case it has not been used for more than 6 months, air bubbles may have formed inside the hydraulic system. This will prevent the equipment from operating appropriately. In case it happens, proceed as follows:

- 1 - Use the Rod and rotate the closing screw counterclockwise, not more than 2 complete rotations to open the valve;
- 2 - Proceed with pumping for a few seconds. This will eliminate the air bubbles;
- 3 - Close the valve, rotating the closing screw clockwise.

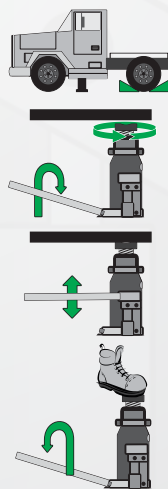
ELEVATING

A - Make sure the vehicle is properly braked to avoid any movements during its lifting. The wheels must be safely immobilized with appropriate blocks /overlays:

B - Make sure the floor is hard and regular. If not, use a block / overlay. The Jack needs to be placed at appropriate positions for supporting the vehicle, normally under the suspension or near the wheels. These positions may vary depending on vehicle types and brands (refer to the vehicle's manual). Make sure that the supporting point of the vehicle is steady to avoid displacement.

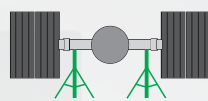
C - With the lever, close the valve rotating the closing screw clockwise. In case the Jack is the Model with adjustment tape, rotate slowly the approximation thread until it reaches the supporting point before proceeding with pumping. In case the Jack is the telescopic model, just pump to reach the supporting point:

Note: Do not add weight to any lifted load. Never exceed the rated capacity of the Jack. This equipment is designed with an overload valve, which prevents the ascension of the load.



ELEVATING

D - In case you need to lift the vehicle and keep it so for a long time, use a Jack stand or a tripod. NEVER work under the vehicle if it is not safely supported;

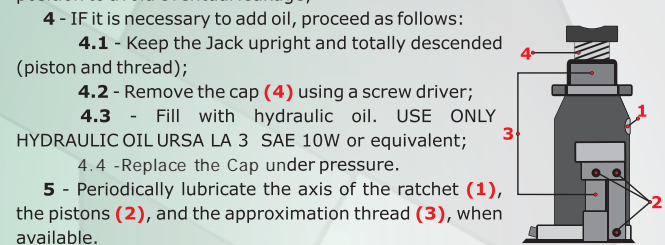


DESCENDING

E - To descend the vehicle, adjust the lever on the closing screw and slowly rotate the closing screw counterclockwise, no more than 2 complete rotations. The very weight will force the returning of the piston. With no load, finish descending the piston and close the valve. In Models with adjustment tape, descend the approximation thread totally.

UPKEEPING

- 1 - If the Jack has not been used for more than 6 months, it is necessary to elevate and descend it without any load to lubricate the hydraulic parts;
- 2 - To store the Jack, totally descend the piston and the thread, close the valve. Keep the equipment clean;
- 3 - It is not appropriate to transport and store the Jack at horizontal position to avoid eventual leakage;
- 4 - IF it is necessary to add oil, proceed as follows:
 - 4.1 - Keep the Jack upright and totally descended (piston and thread);
 - 4.2 - Remove the cap (4) using a screw driver;
 - 4.3 - Fill with hydraulic oil. USE ONLY HYDRAULIC OIL URSA LA 3 SAE 10W or equivalent;
 - 4.4 - Replace the Cap under pressure.



ATENÇÃO

Não use este Macaco até conhecer e entender o funcionamento do mesmo. Nunca coloque carga no Macaco Hidráulico além de sua capacidade nominal. Apoiar as cargas levantadas com suportes adequados. Use o Macaco para elevação de carga e não como único apoio.

Mantenha-se fora do alcance da carga levantada em todos os momentos. Não adicionar peso a uma carga levantada. Antes da operação, deve-se verificar e confirmar que o macaco está em condições adequadas de uso.

A Bovenau não se responsabiliza por alterações e manutenções realizadas por terceiros sem prévia autorização por escrito. Procure a assistência técnica autorizada.



ATENCIÓN

No utilice este Gato hasta no conocer y entender el funcionamiento del mismo. Nunca coloque carga en el Gato Hidráulico a más de su capacidad nominal. Apoyar las cargas levantadas con soportes adecuados. Use el Gato para elevación de carga y no como único apoyo.

Manténgase fuera del alcance de la carga levantada a todo momento. No adicionar peso a una carga levantada. Antes de la operación se debe verificar y confirmar que el Gato está en condiciones adecuadas de uso.

BOVENAU no se responsabiliza por alteraciones y mantenimientos realizados por terceros sin previa autorización por escrito. Siempre busque a una asistencia técnica autorizada.



CAUTION

Do not use this Jack if you are not aware of its features and specifications. Never overload the Jack beyond its rated Capacity. Support lifted Loads with appropriate Stands. Use the Jack for lifting loads and not as an only stand. Keep yourself away from lifted Loads. Do not add weight to lifted loads. Before operating the Jack, check and confirm if it is in appropriate conditions for utilization. No warranty will apply to products or parts that have been modified, altered, adapted or maintained by third parties without Bovenau's written consent. Always contact an authorized Technical Assistance.

DADOS DO EQUIPAMENTO
DATOS DEL EQUIPO
EQUIPMENT DATA

DATA DA COMPRA
FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE

MODELO
MODELO
MODEL

Nº DA NOTA FISCAL
NO. NOTA FISCAL
INVOICE NUMBER

CAPACIDADE
CAPACIDAD
CAPACITY

CARIMBO DO REVENDEDOR
SELLO DEL REVENDEDOR
RESELLER'S STAMP

METAL TÉCNICA BOVENAU LTDA.

Rua: Oswaldo Cruz, 164 - Bairro Sumaré
89.160 - 000 - Rio do Sul - SC - Brasil
Fone: (47) +55 3531 1950 Fax: (47) 3531 1970
bovenau@bovenau.com.br | www.bovenau.com.br

BOVENAU

MACACOS E EQUIPAMENTOS HIDRÁULICOS

GATOS Y EQUIPOS HIDRÁULICOS
JACKS AND HYDRAULIC EQUIPMENT

MACACO HIDRÁULICO GATO HIDRÁULICO HYDRAULIC JACK



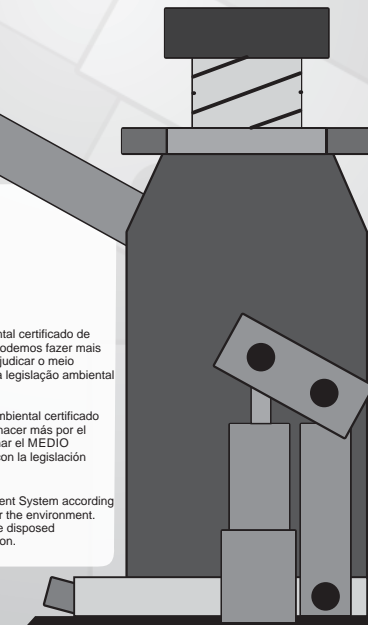
INSTRUÇÕES DE USO INSTRUCCIONES DE USO OPERATING INSTRUCTIONS



CONTÉM ÓLEO MINERAL
A BOVENAU tem um Sistema de Gestão Ambiental certificado de acordo com a norma ISO 14001 e acredita que podemos fazer mais pelo MEIO AMBIENTE. O óleo mineral pode prejudicar o meio ambiente e deve ser descartado de acordo com a legislação ambiental do local.

CONTIENE ACEITE MINERAL
BOVENAU cuenta con un Sistema de Gestión Ambiental certificado según la norma ISO 14001 y creo que podemos hacer más por el MEDIO AMBIENTE. El aceite mineral puede dañar el MEDIO AMBIENTE y deben ser eliminados de acuerdo con la legislación medioambiental local.

CONTAINS MINERAL OIL
Bovenau has a certified Environmental Management System according to ISO 14001 and believe that we can do more for the environment. Mineral oil can harm the environment and must be disposed of in accordance with local environmental legislation.





ATENÇÃO

Leia todas as instruções reportadas no manual de uso e manutenção do veículo, relativas às operações de substituição das rodas.

O Macaco hidráulico foi projetado e construído para a elevação de uma parte do veículo, em caso de emergência, e para a substituição das rodas. Para tal estão previstos embaixo do veículo pontos de elevação, que são indicados no manual de uso e manutenção do veículo.

NÃO UTILIZE Macaco com capacidade inferior à especificada pelo fabricante do veículo, e não opere com sobrecarga. Estes procedimentos poderão provocar sérios danos ao equipamento.

A não observância desses cuidados, bem como das INSTRUÇÕES DE ELEVAR, podem provocar quebra do Macaco, perda ou avaria na carga ou no veículo, perda da garantia, além de danos físicos.

Antes do uso leia com atenção e siga todas as instruções para evitar danos ao equipamento e acidentes pessoais.

O uso deste Macaco Hidráulico é destinado somente para fins de elevação. Este produto deve ser utilizado somente em superfície plana, dura e ao nível do chão. Não utilize em superfície inclinada. Antes de elevar qualquer veículo verifique e confirme que o Macaco esteja em perfeitas condições de uso.

Para abrir ou fechar a válvula, utilize o encaixe existente na ponta da alavanca. Não use outro instrumento.

Nunca ir fisicamente embaixo do veículo sem que ele esteja apoiado por cavalete ou tripé.

INSTRUÇÕES DE USO

Na primeira elevação e se o Macaco estiver sem uso por mais de 6 meses, eventualmente pode ocorrer a formação de bolhas de ar no sistema hidráulico, o que impedirá o perfeito funcionamento do equipamento. Se isso ocorrer proceda da seguinte maneira:

- 1 - Com o uso da alavanca, gire o parafuso fechador no sentido anti-horário no máximo 2 voltas para abrir a válvula;
- 2 - Proceda o bombeamento por alguns segundos. Isso eliminará as bolhas de ar;
- 3 - Feche a válvula, girando o parafuso fechador no sentido horário;

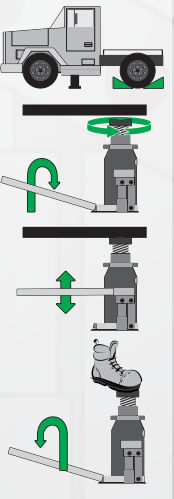
ELEVAR

A - Certifique-se que o veículo esteja devidamente freado, para evitar que o mesmo se movimente durante sua elevação. As rodas devem ser seguramente imobilizadas com calços apropriados;

B - Verifique se o solo é firme e regular, caso contrário, utilize um calço. O Macaco deve ser posicionado sob pontos adequados para o levantamento, normalmente sob a suspensão, ou próximo das rodas. Esses pontos podem variar de veículo para veículo (consulte o manual do veículo). Certifique-se que o ponto de apoio do veículo é firme e não irá se deslocar durante a elevação;

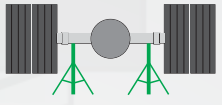
C - Com a alavanca, feche a válvula girando o parafuso fechador no sentido horário. Se o Macaco é o modelo com fuso de ajuste, gire manualmente a rosca de aproximação até encostar no ponto de apoio antes de proceder o bombeamento. Se o Macaco é o modelo telescópico basta bombear para encostar no ponto de apoio;

Nota: Não adicione peso a uma carga levantada. Nunca poderá ser ultrapassada a capacidade nominal do Macaco. Este produto é equipado com válvula de sobre carga, a qual impede a elevação da carga.



ELEVAR

D - Se o veículo precisar ficar erguido por um longo período, deve ser utilizado cavalete ou tripé. **NUNCA** trabalhe sob o veículo sem que esteja seguramente apoiado;

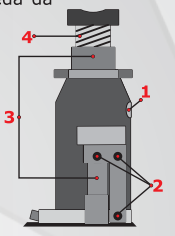


ABAIXAR

E - Para abaixar, ajuste a alavanca no parafuso fechador e gire-o lentamente no sentido anti-horário, não mais que duas voltas completas. O próprio peso forçará o retorno do pistão. Livre da carga, termine de abaixar o pistão e feche a válvula. Em modelos com fuso de regulagem, abaixe totalmente a rosca de aproximação.

CUIDADOS DE CONSERVAÇÃO

- 1 - Se o Macaco estiver sem uso há mais de 6 meses, é necessário realizar um ciclo de subida e descida sem carga, para lubrificar as partes hidráulicas;
- 2 - Para guardar o Macaco, abaixe totalmente o pistão e a rosca. Feche a válvula e mantenha-o limpo;
- 3 - Recomendamos não guardar nem transportar o Macaco na posição horizontal, para evitar eventuais vazamentos;
- 4 - Se houver necessidade de adicionar óleo, proceda da seguinte maneira:
 - 4.1 - Mantenha o Macaco na posição vertical e totalmente abaixado (pistão e rosca);
 - 4.2 - Retire o tampão (1), usando a chave de fenda;
 - 4.3 - Complete com óleo hidráulico. USAR SOMENTE ÓLEO HIDRÁULICO URSA LA 3 SAE 10W ou equivalente;
 - 4.4 - Recoloque o tampão sob pressão.
- 5 - Periodicamente lubrifique os eixos da catraca (2), os pistões (3), e a rosca de aproximação (4), se houver.



TERMOS DE GARANTIA

Metal Técnica Bovenau Ltda, garante que este Macaco foi fabricado com materiais e componentes de acordo com as normas DIN, SAE e ABNT e o garante contra defeitos comprovadamente devidos as imperfeições dos componentes empregados.

- 1 - Este produto possui garantia contratual de 3 meses e garantia legal de 3 meses, conforme Art. 26 do Código de Defesa do Consumidor, num total de 6 meses, a partir da data de compra, data esta que deverá constar neste certificado preenchido e carimbado pelo revendedor;
- 2 - Caberá ao dono do equipamento comprovar a data da compra;
- 3 - Obriga-se a Metal Técnica Bovenau Ltda, a substituir, sem ônus, as peças ou o Macaco que venha apresentar defeitos de fabricação;
- 4 - Peças, ou o Macaco substituídos, serão propriedades da Metal Técnica Bovenau Ltda;
- 5 - Para fim de cumprimento das obrigações previstas neste certificado, o equipamento defeituoso deverá ser apresentado na assistência técnica, ou a um revendedor, acompanhado do certificado correspondente;
- 6 - Cessará esta garantia se ocorrer qualquer das seguintes situações:
 - 6.1 - O Macaco apresentar qualquer indício de conserto ou tentativa de conserto antes de ser apresentado na assistência técnica, ou a um revendedor;
 - 6.2 - O usuário não seguiu as instruções de uso e manutenção constantes neste certificado;
 - 6.3 - O equipamento apresentar claros sinais de descuido na utilização;
 - 6.4 - O equipamento apresentar inequívocos sinais de ter sido utilizado sob carga acima de sua capacidade nominal e ou ter sido utilizado



ATENCIÓN

Lea todas las instrucciones reportadas en el manual de uso y mantenimiento del vehículo, relativas a las operaciones de sustitución de las ruedas.

El Gato hidráulico fue proyectado y construido para la elevación de una parte del vehículo, en caso de emergencia, y para la sustitución de las ruedas. Para tal están previstos debajo del vehículo puntos de elevación, que son indicados en el manual de uso y mantenimiento del vehículo.

NO UTILICE Gato con capacidad inferior a la especificada por el fabricante del vehículo, y no opere con sobre carga. Estos procedimientos podrán provocar serios daños al equipo

La no observación de estos cuidados, bien como de las INSTRUCCIONES DE ELEVAR, pueden provocar ruptura del Gato, perdida o avería en la carga o en el vehículo, perdida da garantía, además de daños físicos.

Antes del uso lea con atención y siga todas las instrucciones para evitar daños al equipamiento y accidentes personales.

El uso de este Gato Hidráulico es destinado solo para fines de elevación. Este producto debe ser usado solo en superficies llanas, dura y al nivel del suelo. No utilice en superficie inclinada

Antes de elevar cualquier vehículo verifique y confirme que el Gato esté en perfectas condiciones de uso.

Para abrir o cerrar la válvula utilice el encaje existente en la punta de la palanca. No use otro instrumento.

Nunca ir fisicamente debajo del vehículo sin que este esté seguramente apoyado por el caballete o tripode.

INSTRUCCIONES DE USO

En la primer elevación y caso el Gato esté sin uso por más de 6 meses, eventualmente puede ocurrir la formación de burbujas de aire en el sistema hidráulico, lo que impedirá el perfecto funcionamiento del Equipo. Caso ocurra siga de la siguiente manera:

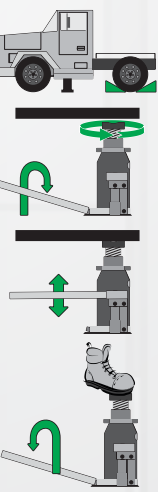
- 1 - Usando la palanca, gire el tornillo de cierre en sentido anti horario máximo 2 vueltas para abrir la válvula;
- 2 - Proceda el bombeado por algunos segundos. Esto eliminará las burbujas de aire.
- 3 - Cierre la válvula, girando el tornillo de cierre en sentido horario.

A - Certifíquese que el vehículo esté debidamente frenado para evitar que el mismo se mueva durante la ascensión. Las ruedas deben estar seguramente inmovilizadas con cuña apropiada.

B - Verifique si el suelo es firme y regular, caso contrario, utilice una cuña. El Gato Yacaré debe ser posicionado sobre puntos adecuados para ascensión normalmente sobre la suspensión, o próximo a las ruedas, pudiendo variar los puntos de vehículo para vehículo (consulte el manual del vehículo). Certifíquese que el punto de apoyo de vehículo es firme y no se dislocará durante la ascensión.

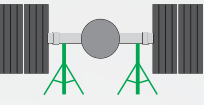
C - Con la palanca, cierre la válvula girando el tornillo de cierre en sentido horario. Si el Gato es el modelo con fuso de ajuste, gire manualmente la rosca de aproximación hasta tocar en el punto de apoyo antes de proceder el bombeado. Si el Gato es el modelo telescópico basta bombear para tocar en el punto de apoyo.

Nota: No agregue peso a una carga ya levantada. Nunca podrá ser ultrapassada la capacidad nominal del Gato. Este producto es equipado con válvula de sobre carga, la cual impide la ascensión de la carga.



ELEVAR

D - Caso el vehículo tenga que estar un largo periodo elevado debe ser utilizado caballete o trípode. **NUNCA** trabaje sobre el vehículo sin que esté seguramente apoyado.

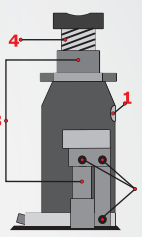


BAJAR

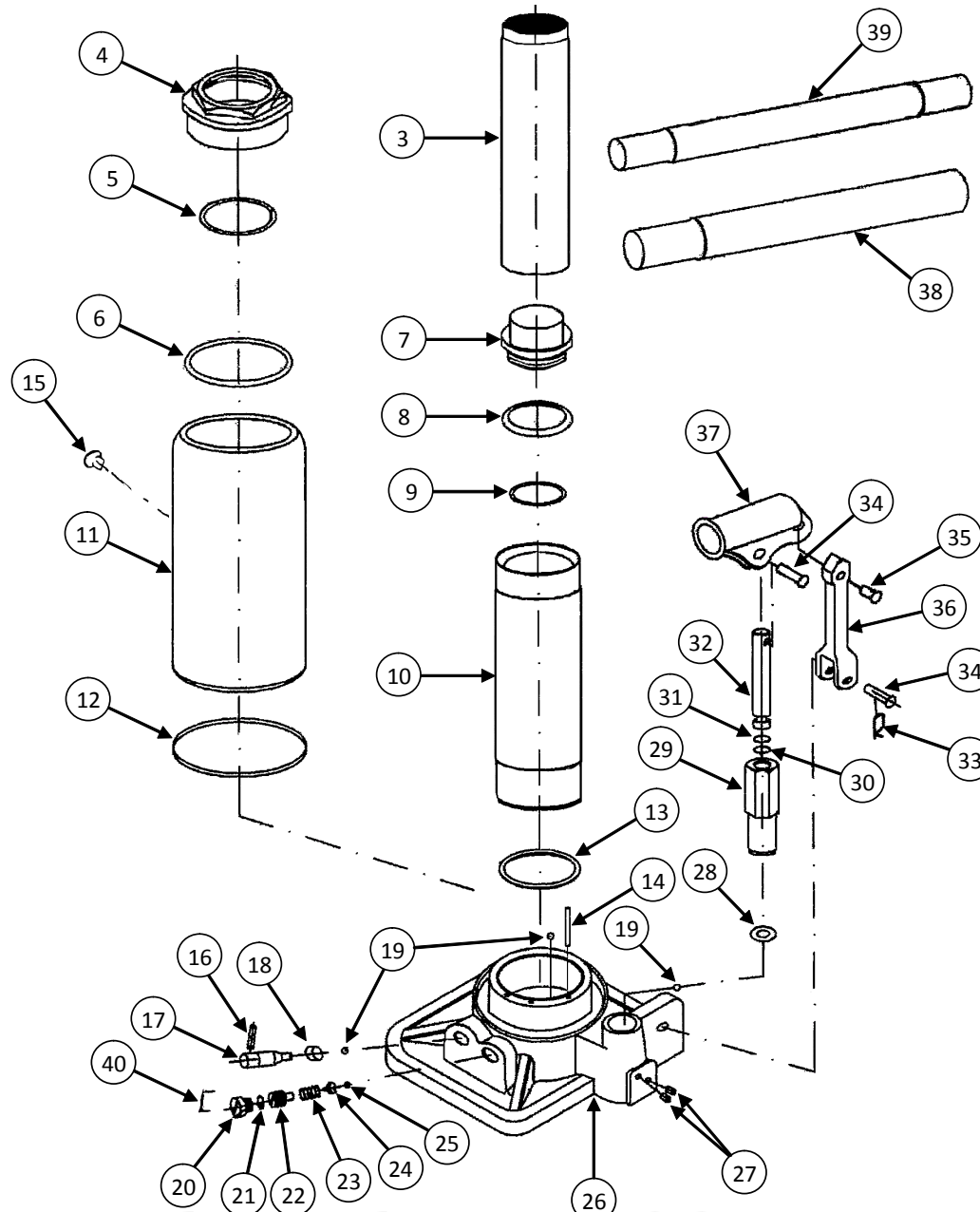
E - Para bajar ajuste la palanca en el tornillo de cierre y gire lentamente en sentido anti horario, no más que dos vueltas completas. El propio peso forzará el retorno del Pistón. Libre de carga, termine de bajar el pistón y cierre la válvula. En modelos con fuso de regulado, baje totalmente la rosca de aproximación.

CUIDADOS DE CONSERVAVION

- 1 - Caso el gato esté a más de 6 meses sin uso, es necesario realizar un ciclo de ascenso y descenso sin carga, para lubrificar las partes hidráulicas.
- 2 - Para guardar el Gato, baje totalmente el pistón y la rosca. Cierre la válvula y manténgalo limpio.
- 3 - Recomendamos no guardar ni transportar el Gato en posición horizontal, para evitar eventuales derramamientos.
- 4 - Caso haya la necesidad de agregar aceite. Proceda de la siguiente forma:
 - 4.1 - Mantenga el Gato en la posición vertical y totalmente bajo (pistón y rosca);
 - 4.2 - Remueva el tapón (1) utilizando un destornillador.
 - 4.3 - Complete con aceite hidráulico. UTILIZAR ACEITE HIDRÁULICO URSA LA 3 SAE 10W o equivalente.
 - 4.4 - Recoloque el tapón sobre presión.
- 5 - Periódicamente lubrique los ejes de la catraca (2), los pistones (3), y la rosca de aproximación (4), caso haya.



MACACO CJ - CÓDIGO CJ32700 - CJ50700



Número de peça	Peça	Quant.
03	HASTE	1
04	PORTA GUIA	1
05	ANEL ORIN'G DA PORCA GUIA	1
06	ANEL CHATO DE FIBRA	1
07	EMBOLO	1
08	CAPA DO ANEL O´RING	1
09	ANEL O´RING	1
11	CANECO DE DE´PÓSITO	1
12	ANEL CHATO	1
13	ANEL DE VEDAÇÃO DO CILINDRO	1
14	FILTRO DE ÓLEO	1
15	TAMPÃO DE ÓLEO	1
16	PINO DO FECHADOR	1
17	PARAFUSO FECHADOR	1
18	RETENTOR DO FECHADOR	1
19	ESFERA	3
20	PARAFUSO DE REGULAGEM DA VÁLVULA	1
21	ANEL ORIN'G	1
22	PARAFUSO DE REGULAGEM	1
23	MOLA	1
24	VEDAÇÃO DA ESFERA	1
25	ESFERA	1
26	BASE	1
27	PARAFUSO ALLEN	2
28	ARRUELA	1
29	GUIA SEXTAVADO	1
30	ANEL ORIN'G	1
31	ANTI-EXTRUÇÃO	1
32	PISTÃO INJETOR	1
33	CONTRA PINO	2
34	PINO DA CATRACA	2
35	PINO	1
36	SUPORTE DA CATRACA	2
37	CATRACA	1
38	ALAVANCA	1
39	ALAVANCA	1
40	TAMPÃO DA VÁLVULA	1

NOTA:

O PRESENTE DESENHO DESTINA-SE EXCLUSIVAMENTE A ORIENTAÇÃO PARA A CORRETA IDENTIFICAÇÃO DAS PEÇAS DE REPOSIÇÃO.

A BOVENAU RESERVA-SE O DIREITO DE ALTERAR O PRODUTO SEM PRÉVIO AVISO.